

muß beynahe auf den Argwohn kommen, daß etwas mehr 201 dahinter steckt.

Vierzehn Pfund Niesewurz auf jeden Rathsherrn! widerholte Meister Frieme, und lachte aus vollem Halse. —

Und für jeden Zunftmeister, setzte Smilax mit einem 202 bedeutenden Tone hinzu.

203 Das bitte ich mir aus, rief Meister Frieme; er sagte kein Wort vom Zunftmeister.

Aber das versteht sich doch wohl von sich selbst, versetzte Gener. Rathsherrn und Zunftmeister, Zunftmeister und Rathsherrn: ich sehe nicht, warum die Herren Zunftmeister hierin etwas besonderes haben sollen.

Wie, was? rief Meister Frieme mit großem Eifer. Ihr seht, was die Zunftmeister 204 vor den Rathsherrn besonderes haben! Meine Herren, Sie haben es gehört! — Herr Stadtschreiber, ich bitte, es zum Protokoll zu nehmen.

Die Zunftmeister standen Alle mit großem 205 Gebrumme von ihren Sigen auf.

Sagt' ich nicht, rief der alte hypochondrische Rathmeister, daß etwas mehr hinter der Sache stecke? Ein 206 geheimer Anschlag gegen die Aristokratie! rief Meister Frieme. Sind wir Zunftmeister etwa nur 207 an die Wand hingenagelt? Stellen wir nicht das Volk vor? Haben wir nicht seine Rechte und Freiheit 208 zu vertreten? Herr Stadtschreiber, zum Protokoll, daß ich gegen 209 alles Widrige protestiere, und dem löblichen 210 Zunftmeisterthum sowohl, als gemeiner Stadt Abdera . . . Protestiert! schrien die Zunftmeister Alle zusammen. Reprotestiert! Reprotestiert! schrien die Rathsherrn.

211 Der Lärm 212 nahm überhand. „ Meine Herren „,

201 qui c'è sotto qualche cosa di peggio 202 espressivo, significante 203 contro ciò devo protestare 204 etwas besonderes vorgehaben, aver preferenza; qual preferenza, prerogativa abbiano 205 bisbiglio, borbottamento 206 trama secreta 207 inchiodati alla parete per niente? 208 patrocinare 209 tutto quello che ci è contrario 210 tribunato 211 il romore 212 überhand nehmen, farsi maggiore, accrescersi